

Austragungen

1. Der Diavolezza-Wanderbecher
2. Der goldene Diavolezza-Teufel
3. Der silberne Diavolezza-Teufel
4. Der bronzene Diavolezza-Teufel
5. Spezialauszeichnungen

Den Diavolezza-Wanderbecher gewinnt der Fahrer mit der besten Tageszeit (Inhaber 1933: David Zogg, 16.21³/₅ Min.). Den Diavolezza-Teufel gewinnen die Fahrer wie folgt, sofern ihre Zeit die beste Tageszeit nicht um mehr überschreitet als:

Das goldene Zeichen / The Gold Badge
La médaille d'or

| 1 | Minuten für Klasse | a) |
|-------------------------------|--------------------|----|
| 1 ¹ / ₂ | „ „ „ | b) |
| 2 | „ „ „ | c) |
| 1 ¹ / ₂ | „ „ „ | d) |
| 2 | „ „ „ | e) |
| 4 | „ „ „ | f) |
| 3 | „ „ „ | g) |
| 4 | „ „ „ | h) |
| 5 | „ „ „ | i) |
| 5 | „ „ „ | k) |
| 5 ¹ / ₂ | „ „ „ | l) |

To be competed for

1. The Diavolezza-Challenge-Cup
2. The Gold Diavolezza Devil
3. The Silver Diavolezza Devil
4. The Bronze Diavolezza Devil
5. Special Distinctions

The Diavolezza-Challenge-Cup wins the skier with the best time of the day (Winner 1933: David Zogg, 16.21³/₅ min.). The Diavolezza Devils will be awarded to the skiers, provided that their time does not exceed the best time of the day as follows:

Das silberne Zeichen / The Silver Badges
La médaille d'argent

| 2 | Minuten für Klasse | a) |
|----|--------------------|----|
| 3 | „ „ „ | b) |
| 4 | „ „ „ | c) |
| 3 | „ „ „ | d) |
| 4 | „ „ „ | e) |
| 8 | „ „ „ | f) |
| 6 | „ „ „ | g) |
| 8 | „ „ „ | h) |
| 10 | „ „ „ | i) |
| 10 | „ „ „ | k) |
| 11 | „ „ „ | l) |

Les prix sont les suivants:

- 1° La coupe de la Diavolezza
- 2° Le diable d'or de la Diavolezza
- 3° Le diable d'argent de la Diavolezza
- 4° Le diable de bronze de la Diavolezza
- 5° Des médailles spéciales

La coupe de la Diavolezza sera gagnée par le skieur qui aura effectué la descente la plus rapide (détenteur 1933: David Zogg, 16.21³/₅ min.). Les diables de la Diavolezza seront gagnés par les skieurs dont les temps ne dépasseront pas le temps le meilleur du jour de:

Das bronzene Zeichen / The Bronze Badge
La médaille de bronze

| 4 | Minuten für Klasse | a) |
|----|--------------------|----|
| 6 | „ „ „ | b) |
| 8 | „ „ „ | c) |
| 6 | „ „ „ | d) |
| 8 | „ „ „ | e) |
| 16 | „ „ „ | f) |
| 12 | „ „ „ | g) |
| 16 | „ „ „ | h) |
| 20 | „ „ „ | i) |
| 20 | „ „ „ | k) |
| 22 | „ „ „ | l) |



Kategorie 1. Goldene Klasse: Die Fahrer dieser Klasse erhalten Spezialauszeichnungen sofern ihre Zeit die beste Tageszeit nicht **mehr als 30 Sekunden** überschreitet.

Fahrer, welche dasselbe Zeichen zum zweiten Mal gewinnen, erhalten Spezialauszeichnungen

Category 1. Gold Class: Skiers in this class receive a special distinction if their time is **not more than 30 seconds** above the best time of the day.

Skiers who win the badge for the second time receive a special distinction.

1^{ère} Catégorie. Classe or: Les skieurs de cette classe gagneront des médailles spéciales si leur temps ne dépasse pas celui du gagnant **de plus de 30 sec.** Des skieurs qui gagnent la même médaille une seconde fois reçoivent des médailles spéciales.

Innerhalb des **Diavolezza-Abfahrtsrennens** wird ein **Team-Rennen**

veranstaltet, für welches folgende Bedingungen gelten:

Ein Team setzt sich aus 4 Mann zusammen.

Ein Team darf nur aus Mitgliedern ein und desselben Clubs bestehen.

Die Anmeldung muss durch den Club, dem das Team angehört, bis zum 21. Februar erfolgen.

Die Wertung der Teams erfolgt indem die Abfahrtszeiten der 4 Teilnehmer zusammengerechnet werden. Das Siegerteam gewinnt den von der „Sport-Illustrierten“ Basle gestifteten Diavolezza-Wanderpreis. Inhaber 1933 S. C. Sils. (75.40 min.)

There will take place a

Team-Race

for which the following conditions are fixed:

A Team is represented by 4 men. All members of one team must be members of a the same Club.

Entries are to be booked by the teams Ski-Club, until February 21st.

The total of the times taken by the members of a team will decide its place.

The winning team will be holder of the challenge prize, offered by the „Sport Illustrierte“ Basle.

Winner 1933: S. C. Sils. (75.40 min.)

Course de Teams

Un team se compose de 4 concurrents.

Les participants à un team doivent tous être membres du même club.

L'inscription pour un team doit être effectuée par le club lui-même, jusqu'au 21 février.

Le classement s'obtient en additionnant les temps mis par les participants. Le team gagnant recevra la coupe „Sport Illustré“ de Bâle. ~ Détenteur 1933:

S. C. Sils (75.40 min.)

PONTRESINA



5. Diavolezza-Abfahrtsrennen

5th Diavolezza Downhill Race

5^{me} Course de descente de la Diavolezza

Sonntag, 25. Februar 1934 Sunday, February 25th
Dimanche, le 25 février 1934

Org. Ski-Club „Bernina“

Kategorien

Offen für alle Läufer mit folgenden Kategorien:

1. **Goldene Klasse:** Alle Inhaber des goldenen Diavolezza-Teufels.
2. **Bergführer und Skilehrer:**
Klasse a) 20 - 30 Jahre
Klasse b) 31 - 40 Jahre
Klasse c) 41 Jahre und darüber

3. **Amateure:**
Klasse d) 18 - 30 Jahre
Klasse e) 31 - 40 Jahre
Klasse f) 41 Jahre und darüber
4. **Gäste:**
Klasse g) 18 - 30 Jahre
Klasse h) 31 - 40 Jahre
Klasse i) 41 Jahre und darüber
5. **Damen:**
Klasse k) Amateure
Klasse l) Gäste

Allgemeines

1. **Start:** 13¹/₂ auf Diavolezza, woselbst die Route sowie die Kontrollposten angegeben werden.
2. **Ziel:** Ende Morteratschgletscher.
3. **Rennstrecke:** 10 km und 1100 m Höhendifferenz.
4. **Markierung:** Rote Flaggen, die einzeln gesteckt werden, geben dem Läufer die sicherste und beste Route an. Gelbe Flaggen warnen den Läufer vor allzu grosser Geschwindigkeit. Die Läufer brauchen den roten und gelben Flaggen auf ihre eigene Verantwortung hin keine Aufmerksamkeit zu schenken. Blaue Flaggen werden paarweise gesteckt, und die Läufer sind verpflichtet, zwischen jedem Paar dieser Kontrollflaggen durchzufahren. Ein Läufer wird disqualifiziert, wenn nicht beide Füsse die Linie zwischen den Kontrollflaggen durchfahren. Ferner wird jeder Läufer disqualifiziert, der einen oder beide Stöcke zum Abbremsen mit beiden Händen fasst, oder wenn er auf irgendeine Art die klare Absicht dieser Vorschrift umgeht, die jede Stockhilfe zum Behufe des Abbremsens verbietet. Absitzen auf die Skier bedeutet ebenfalls Disqualifikation des Läufers. Im Übrigen wird das Rennen nach der Wettlaufordnung des S. S. V. und der F. I. S. durchgeführt.
5. **Versicherung:** Die Teilnehmer können sich in der Diavolezzahütte von 10-12 Uhr gegen Unfälle versichern. Der Skiklub Bernina lehnt jede Haftpflicht für Läufer sowie Zuschauer ab.
6. **Startnummern:** Bezug am Start gegen Depotgebühr von Fr. 2.-. Rückzahlung gegen Rückgabe der Startnummer am Ziel.
7. **Anmeldungen** sind mit genauer Klassenbezeichnung des Läufers bis spätestens Mittwoch, 21. Februar, abends 8 Uhr, an Herrn A. Gieré, Pontresina, schriftlich oder telegraphisch unter Angabe des Jahrganges einzureichen. Skiklubs werden ersucht, ihnen angehörende Fahrer möglichst gesamthaft anzumelden. Anmeldungen nach obigem Termin werden strikte abgelehnt.
8. **Aufstieg** zur Diavolezza zwischen 9 und 11 Uhr von Berninahäuser.
Züge ab St. Moritz: 8.21 8.50 Uhr Pontresina: 8.38 9.07 Uhr
Celerina: 8.26 8.55 Uhr Surovas: 8.43 9.12 Uhr
Samaden: 8.25 Uhr
9. **Preisverteilung** 22.30 Uhr im Grand Hotel Roseg, Pontresina.
Beginn des Sportballes 21¹/₂ Uhr.
10. Nur bei ganz schlechter Witterung wird das Rennen verschoben. Auskunft: Kur- und Verkehrsverein, Pontresina (Tel. 64.42).
11. Die Startliste ist für die Teilnehmer an dem Rennen, wie auch für die Zuschauer obligatorisch und kostet Fr. 1.-.

Categories

Open for all skiers with the following categories:

1. **Golden Class:** All the holders of the Gold Diavolezza-Devil.
2. **Guides and Ski instructors:**
Class a) 20 to 30 years
Class b) 31 to 40 years
Class c) 41 years and above

General remarks

1. **Start:** 1.30 p. m. on Diavolezza, where the route and also control posts will be indicated.
2. **Finish:** The end of the Morteratsch glacier.
3. **Race course:** 10 km with 1100 m difference in altitude.
4. **Marking:** Red flags, stuck in singly indicate to the skiers the safest and best route. Yellow flags warn skiers not to run at an excessive pace. Skiers, on their own responsibility, do not need to pay attention to the red and yellow flags. Blue flags will be stuck in pairs, and the skiers are obliged to run between each pair of this control flags with both feet. Further every competitor will be disqualified who holds one or both sticks with both hands for braking, or if he in any other manner evades the plain meaning of this regulation, which forbids the use of any help from sticks for braking. Sitting on skis also involves disqualification. For the rest the races will be conducted, in accordance with the regulations of the S. S. V. and F. I. S.
5. **Insurance:** Competitors can insure themselves against accidents, from 10-12 a. m. in the Diavolezza Hut. The Bernina Ski Club accepts no responsibility either for competitors nor for spectators.
6. **Start numbers:** Distribution at the start on deposit of Frs. 2.-. The money will be refunded when the start numbers are handed back at the finish.
7. **Entries** are to be made with exact description of the ski runner's class up to Wednesday, February 21st, 8 p. m. at the latest addressed by letter or telegram to Mr A. Gieré, Pontresina. Ski Clubs are requested to enter their competing members, if possible, collectively. Entries received after the closing date given above will be strictly refused.
8. **Ascent** to the Diavolezza between 9 and 11 a. m. from the Bernina Houses.
Trains from St. Moritz: 8.21 8.50 h Pontresina: 8.38 9.07 h
Celerina: 8.26 8.55 h Surovas: 8.43 9.12 h
Samaden: 8.25 h
9. **Prize distribution** at 10.30 p. m. in the Grand Hotel Roseg.
Begin of the sport ball 9.30 p. m.
10. Only in the case of very bad weather the races will be postponed. Inquiries: Offic. Inquiry Office (Tel. 64.42).
11. Startlist Frs. 1.-. All competitors and onwatchers are obliged to buy this list.

Catégories

Course pour tous les skieurs, subdivisés selon les catégories suivantes:

1. **Classe d'or:** Tous les détenteurs de la médaille d'or «Diable de la Diavolezza»
2. **Guides et maîtres de ski:**
Classe a) de 20 à 30 ans
Classe b) de 31 à 40 ans
Classe c) de 41 ans et au dessus

Conditions générales

- 1° **Start:** 13¹/₂ heures de la Diavolezza, où, avant le départ, on fournira les renseignements relatifs à la route et aux postes de contrôle.
- 2° **Arrivée:** fin du glacier.
- 3° **Parcours:** 10 kilomètres avec une différence d'altitude de 1100 m.
- 4° **Demarcation de la piste:** Des fanions rouges isolés indiquent au skieur la descente la plus sûre et la meilleure. Cependant les skieurs, à leur propre risque, ne sont pas obligés de suivre les fanions rouges et jaunes. Les fanions bleus sont toujours posés de part et d'autre de la piste, et les skieurs sont tenus de passer entre ces deux fanions de contrôle. Le skieur qui ne passe pas avec les deux pieds entre les fanions de contrôle sera disqualifié. Sera également disqualifié tout skieur qui se servira des deux mains pour freiner, soit avec un ou deux bâtons, ou qui par n'importe quelle manière tournera le sens de cette prescription qui défend de se servir des bâtons pour freiner. De même se verra disqualifié le concurrent qui s'assieds sur ses skis. Pour toutes les autres conditions, la course est soumise aux prescriptions de course du S. S. V. et de la F. I. S.
- 5° **Assurance:** Les concurrents pourront entre 10 et 12 heures s'assurer contre accidents dans la cabane de la Diavolezza.
- 6° **Numéros de start:** Les numéros de start sont obtenus contre une caution de frs. 2.- qui sera rendue à la fin du parcours contre remise du numéro.
- 7° **Les inscriptions** seront acceptées par lettre et télégramme, adressé à M. A. Gieré, Pontresina, jusqu'au mercredi, 21 février, 20 heures et doivent indiquer exactement la classe dont fera partie le concurrent et son âge. Les Clubs sont priés de faire inscrire leurs membres, si possible, simultanément.
Des inscriptions tardives ne seront plus acceptées.
- 8° **Montée à la Diavolezza** entre 9 et 11 heures du matin depuis Berninahäuser.
Départ de St-Moritz: 8.21 8.50 h Pontresina: 8.38 9.07 h
Celerina: 8.26 8.55 h Surovas: 8.43 9.12 h
Samaden: 8.25 h
- 9° **Distribution des prix** au Grand Hôtel Roseg, Pontresina, à 22.30 heures.
Bal sportif à 21.30 heures.
- 10° La course ne sera remise qu'en cas de très mauvais temps. Pour toute information s'adresser au Syndicat d'Initiative de Pontresina. Tél. 64.42.
- 11° La liste de start coûte 1 franc et est obligatoire pour les concurrents et les spectateurs.